



TORAH OHR • PARASHOT CHAYEI SARAH • MAAMAR 2

להבין ענין משארז"ל יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט...

Per comprendere l'insegnamento
dei nostri Maestri: «Meglio un'ora...»



DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/chayei-sarah/2/

1 שייר לפסוק ואברהם זקן בא בימים

Riguardo al versetto: «Avraham era vecchio, avanzato nei giorni».

2 להבין ענין משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] בעוה"ז

מכל חיי עוה"ב [עולם הבא]. וצריך להבין והלא תכלית תשובה ומע"ט [ומעשים טובים] הוא שמהם נעשו לבושינ לנשמה שתוכל ליהנות מזיו השכינה בעוה"ב [בעולם הבא]

Per comprendere l'insegnamento dei nostri Saggi, di benedetta memoria: «Un'ora di ritorno (teshuvah) e di buone azioni in questo mondo è migliore di tutta la vita del Mondo Futuro». E questo richiede spiegazione: non è forse lo scopo del ritorno e delle buone azioni che da essi si formino vesti per l'anima, affinché possa godere dello splendore della Presenza divina (Shechinah) nel Mondo Futuro,

כמאמר הזוהר ע"פ ואברהם זקן בא בימים באינון יומין עילאין כו' ווי ליה לההוא גברא דגרע יומין לעילא דכד בעיין לאלבשא ליה באינון יומין יומא דפגם חסרא ליה מההוא לבושא כנ"ל.

come dice lo Zohar a proposito del versetto «E Avraham era vecchio, avanzato nei giorni»: «in quei giorni superni», ecc.; «Guai all'uomo che ha diminuito i giorni in Alto! Poiché, quando verranno a vestirlo con quei giorni, il giorno che egli ha macchiato mancherà da quella veste», come si è detto sopra?

3 והענין דהנה ענין זיו השכינה בעוה"ב [בעולם הבא] אינו כמו התפשטות חיות אלקות בתוך העולמות.

כמ"ש ואתה מחיה את כולם שהחיות אלקות המתלבש תוך עלמין אינו מושג ונראה.

La spiegazione è che lo splendore della Presenza divina (Shechinah) nel Mondo Futuro non è come la diffusione della forza vitale divina all'interno dei mondi, come è scritto: «E Tu dai vita a tutti»; infatti, la forza vitale divina che è rivestita all'interno dei mondi non viene né colta né vista.

כמשל התפשטות החיות של הנשמה תוך הגוף בהתחלקות האברים וכודאי בהחיות רוחני לא שייר כלל שיהיה בו ג"כ התחלקות החיות לחלקים כי אין ברוחניות שום תמונה וציר.

Come nell'analogia della diffusione della forza vitale dell'anima all'interno del corpo, ripartita fra le membra; e certamente, nella forza vitale spirituale non si applica affatto una divisione in parti, poiché nella spiritualità non vi sono immagine né forma.

4 והנה התפעלות החיות באברים ניכר ונראה. אבל מהות ועצמות החיות אינו נראה וניכר כלל.

Ora, l'effetto della forza vitale nelle membra è riconoscibile e visibile, ma l'essenza e la realtà della forza vitale non sono affatto visibili né riconoscibili.

כמו כן חיות אלקות המחיה כל העולמות בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] ותכלית בודאי אין בהחיות הרוחני בחי' גבול ותכלית ד"מ [דרך משל] חיות המחיה את עיגול כדור השמים בודאי לא יתכן לומר שגם החיות הרוחני הוא בתמונת עיגול כנ"ל

Così pure, la forza vitale divina che dà vita a tutti i mondi, che sono limitati e finiti: certamente, nella forza vitale spirituale non vi è alcun aspetto di limite e di termine. Per esempio, la forza vitale che dà vita alla sfera rotonda dei cieli: non si può certo dire che anche la forza vitale spirituale abbia la forma di un cerchio, come si è detto sopra;

רק שהתפשטות החיות הוא לפי תמונת כלי המקבל החיות ואע"פ [ואף על פי] שהחיות מתלבש לתוכו מ"מ החיות עצמו אינו בגדר מקום וגבול:

soltanto, la diffusione della forza vitale corrisponde alla forma del recipiente che la riceve; e benché la forza vitale si rivesta al suo interno, tuttavia la forza vitale stessa non è soggetta a vincoli di luogo e di limite.

5 ובזה יובן דכתיב מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] ותרגמו זיו יקריה שהוא רק זיו והתפשטות הארה בלבד. וכתיב את השמים ואת הארץ אני מלא.

E così si comprenderà ciò che è scritto: «Tutta la terra è piena della Sua gloria», e il suo Targum [la rende con] «lo splendore della Sua gloria», che è soltanto uno splendore, una mera diffusione di luce. Ed è scritto: «Io riempio i cieli e la terra».

והענין ששניהם אמת כנ"ל וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שאתה מוצא גדולתו של הקב"ה שם אתה מוצא ענותנותו כו'.

E la spiegazione è che entrambe le cose sono vere, come menzionato sopra. È questo che dissero i nostri Saggi, di benedetta memoria: «Ovunque trovi la grandezza del Santo, benedetto Egli sia (Kudsha Brich Hu), lì trovi la Sua umiltà», ecc.

דהיינו לא כמו שהעולם סוברים שגדולת הבורא נקי' מה שהוא ית' מחיה כל העולמות שאדרבה זו היא ירידה אצלו ית' שמשפיל עצמו ומתלבש תוך כ"ע [כל עלמין] להחיותם ולקיימם.

Vale a dire, non come pensa la gente: che ciò che viene chiamato grandezza del Creatore sia il fatto che Egli, benedetto Egli sia, dà vita a tutti i mondi; al contrario, questo è una discesa per Lui, benedetto Egli sia: Egli Si abbassa e Si riveste in tutti i mondi per dar loro vita e sostenerli.

6 ומ"ש ואתה מחיה את כלם אינו שבח בבחי' גדולתו ית' שלגדולתו אין חקר ולתבונתו אין מספר אלא השבח הוא בבחי' ענוה שלו שיוכל להשפיל עצמו וכו'.

E ciò che è scritto: «E Tu dai vita a tutti loro» non è una lode alla Sua grandezza, benedetto Egli sia, poiché «la Sua grandezza è insondabile» e «la Sua comprensione è incalcolabile»; la lode riguarda piuttosto la Sua umiltà, poiché Egli può abbassarsi, ecc.

אבל ענין עוה"ב [עולם הבא] שנהנין מזיו השכינה הוא השגת מהות ועצמות התפשטות החיות אלקות בבחי' גילוי:

Ma il Mondo Futuro, nel quale si gode dello splendore della Presenza divina (Shechinah), consiste nel cogliere l'essenza e l'essere della diffusione della forza vitale divina (chayus), in una condizione di rivelazione.

7 ועתה צריך להבין איך תוכל הנשמה שהיא בחינת נברא יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] להשיג מהות ועצמות אלקות שאינו בבחי' השגה וגבול

Ora occorre comprendere: come può l'anima, che è un essere creato, un'esistenza e una realtà a sé stante, afferrare l'essenza e l'essere della Divinità, che non rientra nei limiti della comprensione né in alcun limite?

ואף שהנשמה היא חלק אלוה ממעל הוא ד"מ [דרך משל] כענין טפת הזרע שנמשכה מן המוח שלא יתכן לומר שגם עודנה במוחו היתה טפת זרע גשמית שא"כ הי' [היה] נחסר מהמוח כו'.

E benché l'anima sia «una parte di D-o dall'Alto», ciò è, per analogia, come la goccia di seme che proviene dal cervello: non si può dire che, mentre era ancora nel suo cervello, fosse già una goccia materiale di seme, perché, in tal caso, il cervello sarebbe diminuito, ecc.

אך שבאמת התחלת המשכחה מן המוח הוא כח רוחני לבד אלא שאח"כ בהשתלשלות ירידתה דרך חוט השדרה נשתנית ונעשית טפה גשמית.

Piuttosto, in verità, all'inizio la sua emanazione dal cervello è soltanto una forza spirituale; solo in seguito, nelle successive fasi della sua discesa attraverso il midollo spinale, si trasforma e diventa una goccia materiale.

כן עד"מ הנשמה עיקר שרשה מבחי" אלקות ממש רק שנשתלשלה בירידתה להיות בחי' נברא יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כו'.

Così, per analogia, è per l'anima: la sua radice essenziale proviene dal livello stesso della Divinità, ma è discesa per gradi fino a diventare un essere creato, un'esistenza e una realtà a sé stante, ecc.

8 וא"כ איך תוכל להשיג מהות ועצמות אלקות. והענין דהנה כתיב ויבא משה בתוך הענן ויהי שם ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל כו'.

Se è così, come può cogliere l'essenza e la sostanza della Divinità? La spiegazione è la seguente: è scritto: «Moshe entrò in mezzo alla nube... e rimase là quaranta giorni e quaranta notti; non mangiò pane», ecc.

והי' [והיה] גופו הגשמי ניזון ממזון רוחני לבד כמ"ש לחם אבירים אכל איש וכו' ממש כמו המלאכים ואיך יוכל להיות זה שגשמי יקבל מזון וחיות מרוחני שמובדלים זמ"ז [זה מזה] בתכלית.

Il suo corpo fisico era nutrito soltanto di cibo spirituale, come è scritto: «L'uomo mangiò il pane dei potenti», ecc., proprio come gli angeli. Ma come può accadere che qualcosa di fisico riceva nutrimento e forza vitale da qualcosa di spirituale, quando sono del tutto separati l'uno dall'altro?

אך זהו ענין הענן שהיה משה ע"ה [עליו השלום] מתכסה בו דהיינו שהיה הענן שרשו ממדרגת אלקות מאד נעלה.

Questo è il significato della nube dalla quale Moshe, pace su di lui, era avvolto: la radice della nube si trovava a un livello elevatissimo della Divinità,

אך שנשתלשל ונתגשם להיות לבוש למשה ע"ה [עליו השלום] שע"י יוכל להשיג אלקות והיה לו למזון כמשל אדם הרואה ומסתכל באור צח דרך יריעה.

ma da lì essa discese gradualmente e divenne materiale, per essere un abito per Moshe, pace su di lui, attraverso il quale egli potesse cogliere la Divinità; essa era per lui anche nutrimento. È come nell'esempio di una persona che vede e contempla una luce intensa attraverso un velo.

כמו כן תורה ומצות מעשיות ששרשם מרצה"ע [מרצון העליון] מחכמתו ית' שהם מיוחדים בו ית' הוא חכים כו'

Così anche la Torah e le mitzvos pratiche, la cui radice è nella Volontà suprema, nella Sua sapienza, benedetto Egli sia; esse sono un tutt'uno con Lui, benedetto Egli sia: «Egli è sapiente», ecc.,

שהם למעלה מזיו השכינה שהוא רק התפשטות החיות כו' ונשתלשלו ונתפשטו ונתלבשו בעניני זה העולם הגשמי כמו קלף של תפלין וצמר של ציצית וצדקה כו'

sono più elevate dello splendore della Presenza divina (Shechinah), che è soltanto l'espansione della forza vitale, ecc.; e discesero gradualmente, si diffusero e si rivestirono di realtà di questo mondo fisico, come la pergamena dei tefillin, la lana degli tzitzis e la carità, ecc.

כשאדם עוסק בתורה ובמצות נעשה לנשמתו לבושים שנתלבש בהם בגעה"ע [בגן עדן העליון] שע"י תוכל הנשמה שהיא בחי' נברא להשיג זיו השכינה עצמות אלקות.

Quando una persona si dedica alla Torah e alle mitzvos, per la sua anima si formano abiti, dei quali essa si riveste nel Gan Eden superiore; per mezzo di essi l'anima, che è un essere creato, può cogliere lo splendore della Shechinah, l'essenza della Divinità.

וזהו יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט [ומעשים טובים] שהם שרשם מרצה"ע [מרצון העליון] כ"ה. מכל חיי עוה"ב [עולם הבא] שהוא רק זיו השכינה כידוע מ"מ הם נקראים לבושים שע"י תוכל להשיג זיו השכינה וד"ל [ודי למבין]:

Questo è il significato di: «Un'ora di ritorno (teshuvah) e di buone azioni è migliore di tutta la vita del Mondo a venire». La loro radice è infatti nella Volontà suprema, benedetto Egli sia, mentre la vita del Mondo a venire consiste soltanto nello splendore della Shechinah, come è noto. Ciononostante, esse sono chiamate abiti, poiché attraverso di essi [l'anima] può cogliere lo splendore della Shechinah. E basti ciò a chi comprende.

9 ועתה צריך להבין ענין אוי"ר [אהבה ויראה] שהם רק גדפין לבד להגביה עיקר הדבר שהם תורה ומע"ט [ומעשים טובים]. ולהבין מהות האהבה מה היא. הנה בק"ש [בקריאת שמע] צריך שימליכוהו למעלה ולמטה ולדי רוחות העולם.

Ora occorre comprendere che cosa siano l'amore e il timore reverenziale (ahavah veyirah), [considerato] che sono soltanto «ali» per sollevare ciò che è essenziale, ossia la Torah e le buone azioni. E [occorre] comprendere che cosa sia l'essenza dell'amore. Ora, durante la recitazione dello Shema, bisogna incoronarLo in alto e in basso e nelle quattro direzioni del mondo.

פ"י דכתיב מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] ותרגומו ז"ו יקריה שהוא רק ז"ו והתפשטות והארה בלבד המתלבשת תוך כ"ע [כל עלמין] וכתיב את השמים ואת הארץ אני מלא בבחי' עצמות אלקות שאינו נתפס תוך מדה וגבול.

Spiegazione: è scritto: «Tutta la terra è piena della Sua gloria», e il Targum [traduce]: «lo splendore della Sua gloria», che è soltanto uno splendore, un'espansione e una semplice illuminazione, rivestita all'interno di tutti i mondi; ed è scritto: «Io riempio i cieli e la terra», al livello (bechinah) dell'essenza della Divinità, che non è contenuta entro misura e limite.

והענין ששניהם אמת כו'. כמשל בטול ז"ו השמש במקור השמש עצמה כידוע שבאמת עצמות אלקות מלא כל הארץ. אך מה שהוא מתפשט תוך כלי וגבול הוא בטל ונכלל במהו"ע [במהותו ועצמותו] אלקות כו'.

E la spiegazione è che entrambe le cose sono vere, ecc., come nell'esempio dell'autoannullamento (bittul) dello splendore del sole nella sua fonte, il sole stesso, come è noto; poiché in verità l'essenza della Divinità riempie tutta la terra. Ma ciò che si diffonde in un recipiente e in un limite è in stato di bittul ed è incluso nell'essenza e nell'essere della Divinità, ecc.

10 והנה כשיתבונן אדם היטב בזה בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] ובק"ש [ובקריאת שמע] איך שבאמת הוא כן שהעולמות בטלים במקור חיותם רק מפני שהאדם הוא בכלי גשמי הגוף

Ora, quando una persona riflette attentamente su questo nei Pesukei deZimra [i versetti di lode] e nello Shema: su come, in verità, sia proprio così, che i mondi sono nullificati nella fonte della loro forza vitale, ma l'uomo non lo percepisce se non perché si trova in un recipiente materiale, il corpo,

שהוא משכא דחויא שמתגדל ומתרבה מגשמיות המסתיר ומעלים שלא יוכל לראות בעיני ראי' [ראיה] חושית אזי יתעורר בלב תשוקה שיהי' [שיהיה] קשור בהתבוננות זו כל היום ולא יפרד ממש כלל.

che è la «pelle del serpente», la quale cresce e si accresce a causa della materialità che nasconde e occulta, così che egli non possa vedere [questo] con gli occhi della percezione sensoriale, allora nel cuore si risveglierà un desiderio di restare legato a questa riflessione per tutto il giorno e di non separarsene affatto.

11 וזהו קבלת מ"ש בפסוק ראשון ואהבת שיהי' [שיהיה] הוי' אלקיך שיהא תמיד קשור בהתכוננות זו ביטול העולמות להמחי' [להמחיה] ומהוה אותם רק מפני היות

E questo è accogliere quanto è detto nel primo versetto: «E amerai»: che Havayah sia «il tuo D-o», così che la persona resti sempre legata a questa contemplazione: il fatto che i mondi siano annullati dinanzi a Colui che dà loro vita e li fa esistere. Solo perché

כי גופו הגשמי לא יוכל לקבל ביטול אמתי הנ"ל יגמור בדעתו בק"ש [בקריאת שמע] ענין לימוד התורה באמרו ודברת במ.

il suo corpo fisico non può accogliere l'autentico autoannullamento (bittul) descritto sopra, egli deve decidere nella propria mente, durante lo Shema, di studiare la Torah, dicendo: «E ne parlerai».

דהיינו שנפשו האלקית בעסקו בתורה נעשה יחוד אמתי עם התורה ואורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד ממש

Cioè, mentre si dedica alla Torah, la sua anima divina (Nefesh Elohis) diventa una cosa sola con la Torah; e la Torah e il Santo, benedetto Egli sia (Kudsha Brich Hu), sono davvero una cosa sola.

כי אורייתא מח"ע [מחכמה עילאה] נפקת ונתלבשה בעניני זה העולם וכשאדם מלביש נפשו האלקית בעניני לימוד התורה שכזה העולם

La Torah, infatti, è scaturita dalla sapienza superna (Chochmah) e si è rivestita delle realtà di questo mondo; e quando una persona riveste la propria Nefesh Elohis nelle questioni dello studio della Torah in questo mondo,

אזי גם שרש נפשו למעלה מתלבש ג"כ בתורה שלמעלה עד רום המעלות ונעשה שם יחוד גמור. וזהו הקב"ה יושב ושונה כנגדו כנ"ל. וזהו ה' צלך פי' כמו צל.

allora anche la radice della sua anima in alto si riveste della Torah superna, fino alle vette più elevate, e lì si realizza un'unione completa. E questo è [il significato di] «Kudsha Brich Hu siede e studia di fronte a lui», come detto sopra. E questo è «Havayah è la tua ombra», cioè come un'ombra.

12 והנה כתיב אני הוי' אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים. פי' שלא יאמר האדם בדרך שפלות

האיך יגיע למדרגת היחוד בתורה ותפלה מאחר

Ora è scritto: «Io sono Havayah, il vostro D-o, che vi ho fatto uscire dalla terra d'Egitto». Ciò significa che una persona non dovrebbe dire, con animo dimesso: «Come potrò raggiungere il livello dell'unione nella Torah e nella preghiera, dal momento che

שהוא עדיין אינו סור מרע גמור כו' והוא עדיין בשלימות אצלו. זאת ישיב אל לבו שהשם הוא המוציא אותו מארץ מצרים.

non mi sono ancora completamente allontanato dal male, ecc., e [il male] è ancora integro in me?» Dovrebbe prendere a cuore questo: che è D-o a farlo uscire dalla terra d'Egitto.

פי' שהוא מבדיל ומפריש בנפשו הטוב מן הרע הנפש אלקית מנה"ב [מנפש הבהמית] כשהוא עדיין לא עשה רע בפו"מ [בפועל ממש].

Ciò significa che Egli separa e distingue, dentro la sua anima, il bene dal male, l'anima divina (Nefesh Elohis) dall'anima animale (Nefesh HaBehamis), quando ancora non ha commesso concretamente il male.

13 ואפי' [ואפילו] רשע גמור הוא ממשיך בנפשו האלקית בעסקו בתורה רק שעליו נאמר ולרשע אמר אלקים מה לך לספר חוקי.

E persino una persona del tutto malvagia attira [la luce] nella propria anima divina (Nefesh Elohis) quando si dedica allo studio della Torah; tuttavia, di lei è detto: «Ma al malvagio D-o disse: "Che hai tu da raccontare i Miei statuti?"»

פי' שאין תועלת לנפשו האלקי מפני שעליו נאמר ותשלך דברי אחריו שלא יוכל להמשיך בתוך פנימיותו וד"ל [ודי למבין]:

Vale a dire: non vi è alcun beneficio per la sua Nefesh Elohis, poiché di lui è detto: «E getti le Mie parole dietro di te», cosicché non può attirare [la luce] nel proprio intimo. E basta così per chi comprende.

14 והנה בענין ברכות. ברוך אתה הוי"י פ"י ברוך הוא המשכה ורבו"י שיהי"י [שיהיה] הוי"י שהוא בחי' צמצום והתפשטות כו' יהי"י [יהיה] בחי' אתה לנוכח התגלות כו'.

Ora, riguardo alle benedizioni: «Benedetto sei Tu, Havayah». Vale a dire: «benedetto» (baruch) significa attrazione e incremento, affinché il Nome Havayah, che è il livello della contrazione e dell'espansione, ecc., divenga il livello di «Tu», [a cui ci si rivolge] faccia a faccia, in rivelazione, ecc.

אך להיות כי הגוף הוא המסתיר ומחשיך רק לע"ל [לעתיד לבוא] יהיה התגלות אלקות וראו כל בשר ויהי [ויהיה] בבחי' ביטול אבל עכשיו צריך להראות עכ"פ [על כל פנים] ענין הביטול בחיצוניות בכריעה והשתחוא' [והשתחואה] בראש הכורע כורע בברוך.

Ma poiché il corpo è ciò che nasconde e oscura, e solo nel tempo a venire avrà luogo la rivelazione della Divinità, «e ogni carne vedrà», e [ogni carne] sarà in [uno stato di] autoannullamento (bittul), ora, [perciò,] bisogna almeno manifestare esteriormente il bittul, inchinandosi e prosternandosi con il capo: «Chi si inchina, si inchina a "Benedetto"».

וענין רופא חולים וגואל ישראל ומברך השנים הם כלים לבחי' המשכה והתגלות אלקות כו' והכורע צריך שיראה איסר כנגד לבו.

E [le benedizioni] «Colui che guarisce i malati», «Colui che redime Israele» e «Colui che benedice gli anni» sono recipienti per il livello dell'attrazione e della rivelazione della Divinità, ecc. Chi si inchina deve [inchinarsi finché] si veda un issar in corrispondenza del proprio cuore.

פ"י עיקר המשכה יהי"י [יהיה] במוח עד שיתפשט ג"כ בלבו אפ"י [אפילו] מעט היינו בחי' איסר (ועמ"ש לקמן בפ"י אוסרי לגפן)

Vale a dire: l'attrazione principale si produrrà nel cervello, finché si diffonderà anche nel cuore, seppur un poco; questo è il livello dell'issar (e si veda quanto è scritto più avanti sull'interpretazione di «legare (osri) alla vite»),

שהוא בחי' חפץ כדכתי' [כדכתיב] הודו על ארץ ושמים אפ"י [אפילו] בבחי' זיו והתפשטות החיות המלוכש תוך כ"ע [כל עלמין] ותכלית הכוונה להיות לו דירה בתחתונים וסוף מעשה במחשבה תחלה נעוץ סופן בתחלתן ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ארץ נבראת תחלה כו':

che è l'aspetto del desiderio, come è scritto: «Il Suo splendore è sopra la terra e i cieli», persino nell'aspetto del bagliore e della diffusione della forza vitale rivestita in tutti i mondi. E il fine ultimo è che Egli abbia una dimora nei mondi inferiori (dirah betachtonim); e «la fine dell'azione è prima nel pensiero», «la loro fine è incastonata nel loro inizio». Perciò i nostri Maestri, di benedetta memoria, dissero: «La terra fu creata per prima», ecc.



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text e the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/chayei-sarah/2/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok